

CAMERA di COMMERCIO ITALO-BRASILIANA



NOTIZIARIO NEWSLETTER



Anno X n. 34

Gennaio-Marzo
Janeiro-Março 2005

001 EDITORIALE

Nuova edizione bilingue

A partire da questo numero, l'edizione del 2005 del Notiziario camerale assumerà anche la denominazione di Newsletter ed i contenuti degli argomenti trattati saranno riportati anche in lingua portoghese. Newsletter di facile comprensione con particolare attenzione alle novità, ora destinate anche agli operatori di lingua portoghese.

Ci auguriamo che questa nuova veste possa contribuire a sviluppare e consolidare maggiori interessi tra le due comunità economiche, brasiliana ed italiana. La redazione si pone a disposizione nel valutare suggerimenti atti a migliorare i contenuti delle edizioni che seguiranno.

La Redazione

001 EDITORIAL

Nova edição bilingue

A partir deste número, a edição do ano 2005 do Noticiário da Câmara ganhará também a denominação de Newsletter sendo que os conteúdos dos itens serem em português. Newsletter de fácil compreensão tendo particular cuidado as novidades, agora também para os operadores em português.

Desejamos que esta nova edição possa contribuir em desenvolver e consolidar maiores interesses entre as duas comunidades econômicas, brasileira e italiana. A redação fica a disposição para avaliar sugestões para melhorar os conteúdos das futuras edições.

A Redação

002 NOTIZIE ed EVENTI

Made in Italy

Abitualmente quando si parla di Made in Italy si è propensi a pensare che sia rappresentato sostanzialmente dagli esportatori d'eccellenza nei settori della moda, auto di lusso, telecomunicazioni ed alimentare. In parte è vero, tali settori sono trainanti e rappresentano in maniera eccelsa il tradizionale Made in Italy nel mondo. Ma è in ogni caso importante rilevare che esiste un Made in Italy meno noto, rappresentato dalle oltre 180.000 PMI, le quali con la loro eccellenza hanno fortemente contribuito alla crescita ed allo sviluppo industriale ed economico italiano.

Riteniamo doveroso rivolgerci a queste 180 mila imprese che esportano il Made in Italy, evidenziando loro che l'eccellenza nell'internazionalizzazione vero il Brasile è rappresentata dal contenuto tecnologico dei loro prodotti e macchinari oltre che alle conoscenze tecniche ed imprenditoriali "esportabili".

In questa nostra valutazione sull'esportabilità del Made in Italy, pur non avendo messo in luce nulla di innovativo, abbiamo voluto evidenziare che spesso la PMI ha la necessità d'individuare la forma migliore di classificare la propria "eccellenza" che per la quotidianità imprenditoriale spesso appare quale normalità e non un bene tangibile divulgabile in paesi come il Brasile, bisognoso d'imprenditorialità e di conoscenze tecnologiche necessarie al proprio sviluppo economico e sociale.

È opportuno quindi pensare al Made in Italy come l'esportazione di conoscenze e tecnologie imprenditorialmente sostenibili, utilizzando anche supporti finanziari d'organismi italiani come SACE e SIMEST, e di quelli brasiliani.

002 NOTICIAS e EVENTOS

Made in Italy

Habitualmente no momento que se fala de Made in Italy todos pensam que seja representado das exportadoras de excelência nos setores da moda, carros de luxo, telecomunicações e alimentício. Em parte são verdadeiros, tais setores são os motores e representam em maneira excelsa o tradicional Made in Italy no Mundo. Mas é outrossim importante destacar que existe um Made in Italy menos famoso, representado das mais de 180.000 Pequenas e Medias Empresas, as quais com as deles excelência contribuíram fortemente ao crescimento e ao desenvolvimento industrial e econômico italiano.

Achamos seja nosso dever chamar a atenção deste 180 mil empresas que exportam o Made in Italy, chamando a atenção deles que a excelência na internacionalização direcionada ao Brasil, é representada da os conteúdos tecnológicos dos produtos e equipamentos, como também dos conhecimentos técnicos e empresariais exportáveis.

A nossa avaliação na exportação do Made in Italy, não pretende ter evidenciado nada de novo, desejamos chamar atenção que muita vezes a Pequena e Media Empresa tem a necessidade em encontrar a melhor forma em classificar a própria "excelência" que pelo dia a dia empresarial aparece qual normalidade e não um bem tangível transferível em países como o Brasil, com necessidade de profissionalismo empresarial e conhecimento dos aspectos tecnológicos necessários ao próprio desenvolvimento econômico e social.

È necessário pensar no Made in Italy come a exportação de conhecimentos e tecnologias empresarialmente sustentáveis, beneficiando de suportes financeiros de organismos italianos come SACE e SIMEST, como também dos brasileiros.

Rinnovo tessera associativa 2005

Ricordiamo ai signori soci che per rinnovare, senza alcun costo aggiuntivo, la tessera associativa 2005, utile documento di riconoscimento per beneficiare degli accordi con organismi terzi e presso istituzioni brasiliane ed italiane, è necessario inviare alla segreteria della Camera una foto tessera, unitamente all'indicazione delle funzioni del socio e/o collaboratore per il quale viene rilasciata.

003 INDICATORI ECONOMICI BRASILIANI

FMI – 28 marzo 2005 - Rinuncia del Brasile al rinnovo dei prestiti disponibili

Con una comunicazione congiunta emanata in Brasile dal Presidente della Repubblica Luiz Inácio Lula da Silva e da Washington dal Direttore Generale del Fondo Monetario Internazionale – FMI, Rodrigo Rato, il Brasile ha volontariamente rinunciato ad utilizzare ulteriori fondi disponibili presso il FMI, motivando la propria decisione dalla non necessità di contrarre ulteriori debiti. Tale decisione oltre all'elogio del dr. Rodrigo Rato, ha ottenuto l'elogio del Segretario del Tesoro degli U.S.A., John Snow.

In considerazione dei notevoli risultati conseguiti, i quali hanno superato ogni aspettativa della politica di stabilità economica brasiliana, la decisione maturata trova pieno accordo del FMI e della sua équipe tecnica nel considerare positivamente la situazione economica brasiliana, confermando che in ogni caso permarrà un dialogo di cooperazione attraverso i canali abituali, ossia attraverso un monitoraggio ed una supervisione di post-programma della sua performance economica.

Renovação do cartão social 2005

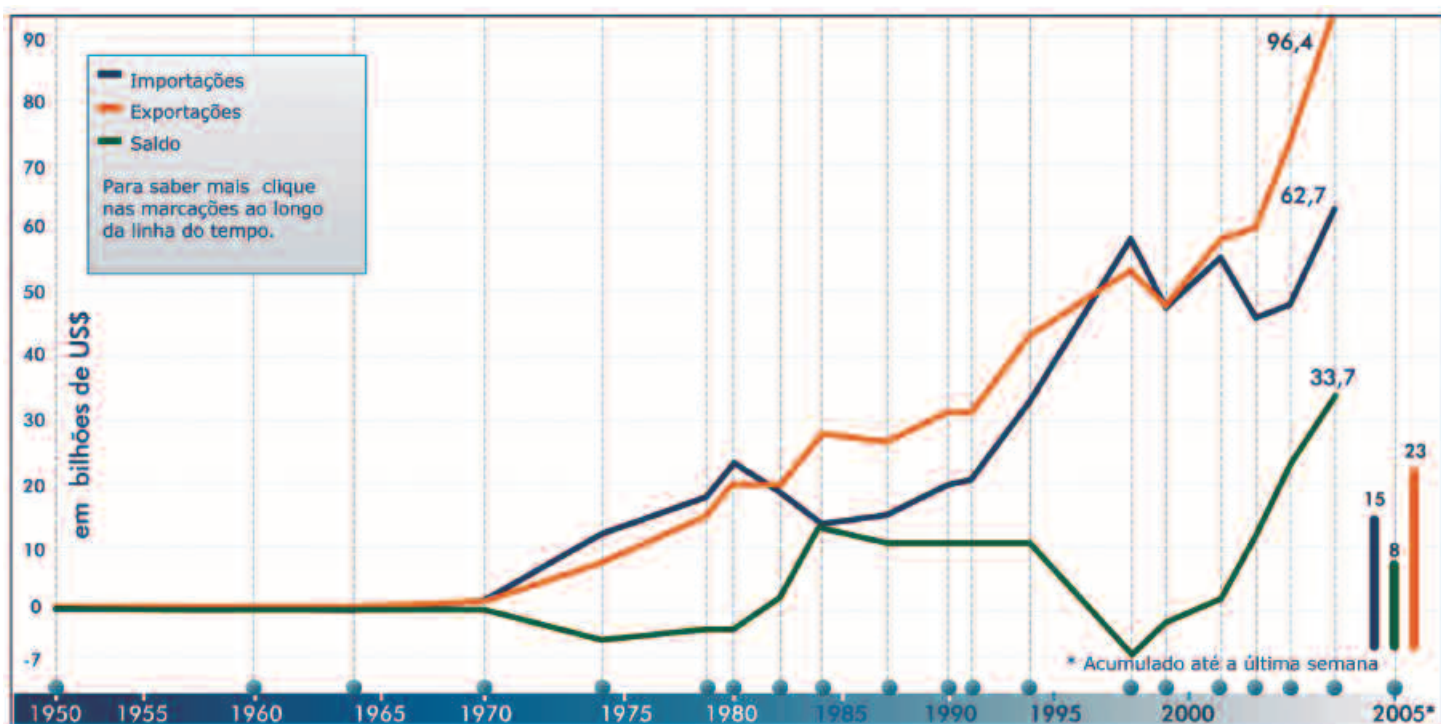
Lembramos aos Senhores associados que para renovar sem nenhum custo o cartão de sócio 2005, útil documento de identificação para ter benefícios respeitos os acordos juntos a organizações terceiras e nas instituições brasileiras e italianas, é necessário enviar pedido à secretaria da Câmara enviando uma foto, como às indicações das funções do sócio e ou colaborador pelo qual será emitida.

003 INDICADORES ECONÔMICOS BRASILEIROS

FMI – 28 de março de 2005 - Renúncia do Brasil em renovar os empréstimos disponíveis

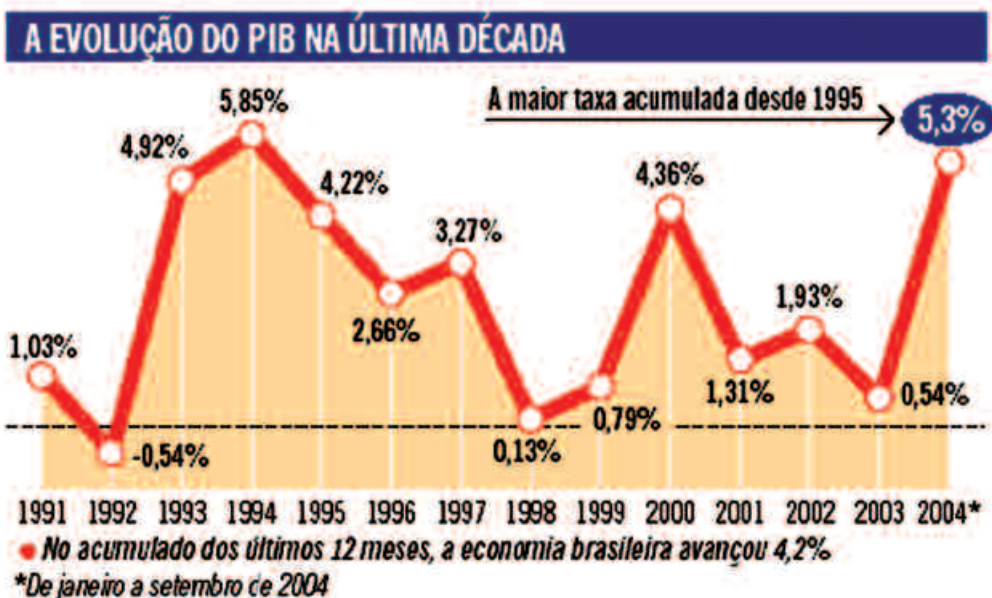
Uma comunicação conjunta do Presidente da República Federativa do Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva e de Washington do Diretor-Presidente do Fundo Monetário Internacional – FMI, Rodrigo Rato, o Brasil renúncia voluntariamente em utilizar mais fundos disponíveis junto ao FMI, motivando a própria decisão das não necessidades em contrair mais dívidas. Tal decisão ganhou também o elogio do Secretário ao Tesouro dos Estados Unidos, John Snow.

Em consideração dos importantes resultados conseguidos, os quais excederam qualquer expectativa da política da estabilidade econômica brasileira, a decisão tomada encontra pleno acordo do FMI, e da sua equipe técnica em avaliar positivamente a situação econômica brasileira, confirmando que permanecerá um diálogo de cooperação por tramitação dos canais habituais, tramite um monitoramento e supervisão de post-programa da sua performance econômica.



Evolutione delle importazioni e delle esportazioni (1950-2004)

Evolução das importações e das exportações (1950-2004)



Andamento dell'economia brasiliana
O comportamento da economia brasileira

004 ACCORDI di COOPERAZIONE

Recupero dei crediti

Allo scopo di rispondere alla sempre maggiore richiesta di forme organizzate a costi competitivi nel recupero dei crediti, la Camera ha sottoscritto una convenzione ad esclusivo utilizzo dei soci vecchi e nuovi, con un importante gruppo specializzato nel settore.

La convenzione tra la Camera e la Società erogatrice dei servizi, prevede una serie di facilitazioni esclusive e vantaggiose per gli associati.

La struttura generale della Convenzione prevede il recupero dei crediti in Brasile, ma con lo scopo di rispondere alle più ampie esigenze delle aziende associate, i servizi convenzionati sono stati estesi anche all'Italia, ai paesi Europei (con alcune esclusioni) ed ai paesi Medio-orientali.

La forma e la struttura della Convenzione è di rapida applicabilità, e per riceverne copia è sufficiente inviare la richiesta via e-mail: camera@ccib.it o fax al n. 02/6570803. Per le aziende non ancora associate la possibilità dell'utilizzo di tale convenzione sarà possibile solo dopo l'avvenuta iscrizione alla Camera.

Autorizzazioni import/export e finanziamenti presso MINCOMES

La Camera, su segnalazione del Ministero delle Attività Produttive, allo scopo di facilitare le proprie attività e degli associati, ha instaurato un rapporto funzionale con uno Studio professionale di Roma specializzato nell'espletamento di tutte le autorizzazioni inerenti alla materia doganale e del commercio estero e dei finanziamenti erogati dal Ministero delle Attività Produttive. Invitiamo pertanto le aziende ed organismi con noi in collaborazione a contattarci per facilitare un rapporto diretto con il su menzionato Studio, il quale opera con diligenza e competenza nelle attività su citate, a costi competitivi.

004 ACORDOS de COLABORAÇÃO

Cobrança dos créditos

Para atender as sempre maiores perguntas de procurar formas organizadas a custos competitivos nas cobranças dos créditos, a Câmara subscreveu uma convenção ao exclusivo uso dos sócios velhos e novos, junto ao um importante Grupo especializado da área.

A convenção entre a Câmara e o Grupo fornecedor dos serviços, prevê uma série de facilitação exclusivas e vantajosas pelos associados.

A estrutura geral da convenção prevê a cobrança dos créditos no Brasil, ma tendo o objetivo em atender as mais amplias exigências das empresas associadas, os serviços convencionados foram extensos também a Itália, aos países Europeus (tendo alguma exclusão), como também para os países do Oriente Médio.

A forma e a estruturação da convenção è muito ágil, para receber copia da mesma è necessário enviar o pedido via e-mail: camera@ccib.it o fax ao n° ++/39/02/6570803. Pelas empresas ainda não associadas é possível utilizar a convenção apos adesão a Câmara.

Autorização importação-exportação e financiamentos junto ao MINCOMES

A Câmara sob indicação do Ministério das Atividades Produtivas – Roma, tendo qual objetivo facilitar as próprias atividades e dos associados, instaurou um acordo funcional junto a um Escritório Profissional em Roma especializado em resolver todas as autorizações que pertence à área aduaneira e do comercio exterior e dos financiamentos liberados da o Ministério das Atividades Produtiva.

Por enquanto, convidamos as empresas e os organismos em colaboração junto a Câmara, em entrar em contato para facilitar um relacionamento direto junto ao escritório em epigrafe, o qual opera profissionalmente e competência nas atividades descritas, a custos competitivos.

005 AFFARI e RICERCA di PARTNER

Rif.: CCIB/CEL - Ricerca di distributore/importatore per il mercato brasiliano di biancheria per la casa, di qualità medio-alta. Azienda affermata nel proprio settore, con sede nella regione Lombardia, per l'espansione dei propri mercati, ricerca in Brasile uno o più partner introdotti nel settore di fascia-alta. Per contatti diretti con l'azienda inviare una e-mail: camera@ccib.it.

005 NEGÓCIOS e PROCURA de PARCEIROS

Rif.: CCIB/CEL - Procura de distribuidor/importador pelo mercado brasileiro de Roupas de Cama e Casa, de qualidade medio-alta. Empresa conceituada no próprio setor, tendo sede na Região da Lombardia, pela expansão dos próprios mercados, procura no Brasil um o mais parceiros introduzidos no setor de faixa alta. Para contatos diretos junto a empresa enviar uma e-mail: camera@ccib.it

006

AGGIORNAMENTI LEGISLATIVI

Modifiche ed aggiornamenti legislativi brasiliani su cui richiamiamo l'attenzione per il loro significato e la portata di quanto in essi contenuto, rappresentano una sintesi delle necessità più ricorrenti delle aziende operanti con il Brasile. L'inserimento di nuovi o la ripresentazione di altri già pubblicati è una valutazione di praticità, per rispondere ad eventi più ricorrenti. L'analisi curata in questo numero da Luciano Feletto, non ha valenza di parere legale od altro, ma solamente delle finalità d'informazione e dibattito.

As atualizações legislativas brasileiras ficam integralmente a disposição dos sócios sob pedido e-mail, como também das disposições legislativas italianas.

Limitazioni nella Distribuzione di Utili e Benefici

Il recente articolo 17 della Legge 11.051 del 29 dicembre 2004, ha modificato la redazione dell'art. 32 della Legge 4.357 del 16 luglio 1964.

Nella sua redazione originale l'art. 32 dispone che le persone giuridiche, con debiti non garantiti con la Federazione ed i suoi organismi Previdenziali ed Assistenziali, per mancanza di pagamento delle imposte dovute entro il termine previsto, non potranno distribuire benefici ai loro azionisti o pagare utili ai propri soci, inclusi i direttori e tutti gli organi dirigenti.

In sua vece l'art. 17 della legge 11.051/2004 modifica la redazione originale che prevedeva una serie di penalità ed ha introdotto il 2° paragrafo in cui precisa in entrambi i casi (sia persona giuridica che membri beneficiari di diritti non dovuti), che la multa in questione viene limitata al 50% del valore totale del debito non garantito dalla persona giuridica.

Questa norma del diritto brasiliano pur esistendo dal 1964, ad oggi non sono stati rilevanti il numero dei casi in cui la sua applicazione sia avvenuta.

La modifica di questa regola, al momento molto divulgata dai media e da specialisti d'area tributaria, sembra apparire come un fatto nuovo e non come un aggiornamento tecnico.

L'esposizione della Normativa Provvisoria non indica le reali intenzioni di queste modifiche, ma pare che il Governo Federa-

le intenda, da questo momento, dare efficacia a tale norma, è pertanto basilare che le società adottino le cautele necessarie per non incorrere in sanzioni previste dalla legge.

Riteniamo importante avvisare i soci, gli amministratori e i direttori delle società, di quali siano le regole nella distribuzione di utili e benefici, affinché possano adottare preventivamente le cautele necessarie.

Politica Industriale, Tecnologica e del Commercio Estero

Con l'intento di migliorare l'efficienza produttiva e la competitività dei prodotti sviluppati internamente, in relazione a quelli importati, il Governo Federale ha promosso attraverso il Ministero dello Sviluppo, Industria e Commercio Estero, una nuova politica Industriale, Tecnologica e del Commercio Estero.

L'iniziativa denominata PITCE ha la finalità d'incentivare gli investimenti nel settore industriale brasiliano, allo scopo di creare una struttura di base più solida, innovativa, efficiente e professionalmente capace.

Tra le linee direttrici che il Governo Federale ha pubblicato negli ultimi mesi, ne segnaliamo alcune delle più significative:

- a) Legge 11.080 del 30/12/2004, la quale creò l'Agenzia Brasiliana dello Sviluppo Industriale (.....);
- b) Legge 11.070 del 30/12/2004, che modificò la legislazione dell'informatica ed automazione (.....);
- c) Legge 10.978 del 07/12/2004, la quale creò il Programma di Modernizzazione del Parco Industriale Nazionale (.....);
- d) Legge 10.973 del 02/12/2004, la quale regolamenta gli incentivi all'innovazione ed alla ricerca scientifica e tecnologica dell'ambiente (.....).

NOTIZIARIO

Testi: Camera di Commercio Italo-Brasiliana
Sede: Via dei Giardini, 4 - 20121 MILANO
Telefono: 02 6552044 - **Fax:** 02 6570803
E-mail: camera@ccib.it - **Web:** www.ccib.it

Direttore: Luciano Feletto
Direttore Responsabile: Alfonso Ghini
Autorizzazione del Trib. di Milano n. 40 del 28 gennaio 2003
Spedizione in abbonamento postale - 70% - Milano
Impaginazione, grafica e stampa: La Tipografica - Pn

Prime nozioni di conoscenza reciproca

Dimensioni: 8.511.965 di kmq., pari a 28 volte l'Italia (formato da 26 stati più il Distretto Federale)

Popolazione e consumatori interni: 200 milioni c.a.

Mercosul e paesi aderenti: Brasile, Argentina, Uruguay, Paraguay, Cile, Bolivia (al CAN, Ecuador, Colombia e Venezuela), con oltre 350 milioni di abitanti.

Contenuti d'interesse delle PMI nel valutare il Brasile: importante e strategico paese produttore di materie prime (minerali di ferro e derivati, caffè, petrolio, prodotti agricoli, zucchero, carni, cuoio e pelli), manodopera a costi competitivi, facilitazioni per insediamenti con contenuti tecnologici, piattaforma per la competitività nell'area dollaro.



Primeiras noções de conhecimento recíproco

Dimensões: 301.302 de kmq. Igual a 1/28º do Brasil

População: 56 milhões

Aderente a Comunidade Européia: 25 países

Conteúdos de interesse pela empresas brasileiras em buscar na Itália: alta tecnologia em todas as áreas de transformação industrial, profissionalismo empresarial de médio e pequeno porte, conhecimento dos mercados do exterior, forte exportador de produtos acabados, equipamentos e máquinas com alto conteúdo de tecnologia, qualidade e inovação.

